**Анонс журнала «Иностранная литература», 2021, № 9**

Открывается номер прозой современного ангольского автора **Жузе Эдуарду Агуалузы** (р. 1960) **«Креольская нация»**, перевод с португальского и вступление **Варвары Махортовой**.

Описываемые события происходят в конце XIX века в Анголе и Бразилии, двух рабовладельческих португальских колониях. Герой стилизованного эпистолярного любовно-авантюрного романа — вымышленный лиссабонскими писателями более столетия назад поэт и скиталец Фрадике Мендес — «португальский Фауст».

Подборка стихотворений в прозе израильского поэта и ученого **Дана Пагиса** (1930—1986), перевод с иврита и вступление **Никиты Быстрова**.

***Беседа***

*Четверо говорили о сосне. Один определял ее в*

*соответствии с классом, родом и видом. Другой*

*утверждал, что она не хороша для производства досок.*

*Третий цитировал стихи о соснах на разных языках.*

*Четвертый пустил корни, расправил ветви и зашуршал.*

Два рассказа известного румынского автора **Матея Вишнека** (р. 1956) в переводе **Анастасии Старостиной**.В **«Последних днях Запада»** в чинную застольную историософскую беседу двух приятелей внезапно вторгается жизнь. А в **«Экскурсии по статуе Свободы»** традиционное туристическое развлечение, давшее название рассказу, оборачивается кафкианским блужданием; впрочем, стилизация под Кафку входила в намерения автора.

**«В тот день, когда сбежали львы»** — фарс в трех действиях знаменитого мексиканского драматурга **Эмилио Карбальидо** (1925—2008). Перевод с испанского и вступление **Алексея Гришина**. Причудливая смесь лиризма, абсурда и грустного философствования.

**Литературный гид «Для чего Создатель выбрал нас?»** С подзаголовком **«Из воспоминаний Адама и Евы» и другие тексты.** Составление, перевод с немецкого и вступление **Наталии Васильевой**, в котором, среди прочего, говорится: *«В наше cверхрационалистическое время, стремительно шагающее вперед по пути очередной “промышленной революции”, история Адама и Евы удивительным образом не перестает оставаться в поле внимания писателей… Самовольно приобретенная человеком способность “пользоваться собственным умом”, наделившая его богоподобной созидательной силой, как и другая отличительная способность: желать, жалеть и любить, подтолкнувшая к грехопадению, но и открывшая путь к очеловечиванию, — являются главными темами публикуемых ниже произведений».*

Круг участников этого собеседования вполне представительный: от Ханса Магнуса Энценсбергера до современных австрийских рэперов.

Рубрика **«Из будущей книги»**. **«Викторианская Сивилла»**. Автор, переводчик и литературовед **Александр Ливергант** (р. 1947), поясняет во вступительном слове: *«“Викторианская Сивилла” — третий — и последний — биографический очерк в книге “Викторианки”, в которой читатель познакомится с биографиями трех наиболее выдающихся муз английской литературы XIX века: Джейн Остен (“Непревзойденная Джейн”), Шарлотты Бронте (“Дом на кладбище”) и Джордж Элиот (“Викторианская Сивилла”)».*

В рубрике **NB** — **«Город болен»**, эссе венгерского писателя и журналиста **Дюла Круди** (1878—1933) в переводе **Ольги Балла**. Очень своевременный очерк, перефразируя известные слова, поскольку речь в нем идет об эпидемии «испанки» 1918—1920 гг.

В рубрике **«Статьи, эссе»** философ и культуролог **Сергей Ключников** (1956) пишет о своем отце — поэте и переводчике **Юрии Ключникове** (р. 1930).

**Анкета—2020**

И в заключение — **«БиблиофИЛ»**: колонка **«Книги вразнос. Что у нас переводят. И как»** — экспресс-рецензии **Даши Сиротинской**. Все три упомянутых автора — израильтянин **Рои Хен**, ирландка **Тана Френч**, британец **Кадзуо Исигуро** — удостоились похвалы.